



Estilo de vida especial:
Escena en una calle de
La Boca. El barrio de
Buenos Aires es considerado
la cuna del tango

Buenas oportunidades de una mayor prosperidad

El ministro de asuntos exteriores alemán Steinmeier sobre América Latina



PAJ/DPA/SOEREN STACHE

DIE WELT: Acaba de viajar usted a la Argentina: ¿Cuáles son los puntos en común con el Gobierno del Presidente Macri en el ámbito de la política exterior?

FRANK-WALTER STEINMEIER: La Argentina es para nosotros un importante socio con el que compartimos muchas de las valoraciones sobre los conflictos regionales e internacionales. El nuevo Gobierno, tal como he podido comprobar de primera mano durante mi visita a Buenos Aires, quiere reforzar más que hasta ahora su compromiso internacional, por ejemplo en la protección del clima, las misiones de paz de las Naciones Unidas, el comercio como motor de bienestar o el fortalecimiento de la democracia. Ahora hemos acordado detallar conjuntamente cómo podemos llevar a la práctica político-diplomática estas convergencias. Me refiero también a las conversaciones sobre libre comercio entre la UE y el Mercosur, que ambos deseamos ver pronto coronadas por el éxito. Precisamente en esta cuestión hay un claro cambio de actitud con el nuevo Presidente Macri y queremos trabajar conjuntamente para que pueda aprovecharse esta oportunidad de incrementar el bienestar en nuestras dos regiones.

¿Cuál es el papel que desempeña la Argentina en la política alemana con respecto a América Latina?

Lo que ocurre en la Argentina tiene por supuesto un gran impacto en los países de la región. Evidentemente queremos volver a cooperar más estrechamente en los ámbitos del comercio y las inversiones. Pero esto no es todo, el nuevo Gobierno argentino quiere asumir responsabilidad en la región y a nivel global. Alemania y Europa no pueden afrontar por sí solas los problemas mundiales. Por eso necesitamos con más urgencia de aliados en otras regiones del mundo y la Argentina ahora puede y quiere serlo.

¿En qué otros campos de los ámbitos económico o científico considera posible intensificar las relaciones?

Las empresas argentinas quieren modernizarse, algo que ofrece un gran potencial y muchos campos para una cooperación más intensa. Pongamos por ejemplo el tema de la energía. El nuevo Gobierno aboga por la expansión de las energías renovables y ha recortado de forma drástica las subvenciones eléctricas. Los hogares, las autoridades públicas y las empresas tienen que estudiar ahora cómo utilizar la energía de manera eficiente. En Alemania tenemos los conocimientos técnicos. También en el terreno de las infraestructuras, especialmente en el transporte ferroviario, existen posibilidades de cooperación. En el ámbito científico podemos ampliar una cooperación tradicionalmente excelente. La Argentina quiere centrarse en el futuro aún más en la investigación aplicada y en este sentido podemos prestar asimismo nuestro apoyo, también a través del Instituto Fraunhofer.

La entrevista fue conducida por Hildegard Stausberg

Argentina – País de PERSPECTIVAS

Poco antes de la celebración de los 200 años de la independencia argentina, el nuevo presidente Macri llega a Berlín para una visita de Estado. El país europeo quiere estrechar los lazos con la tercera potencia de América Latina mientras Argentina quiere más influencia en la economía global



CONTENIDO

- 2 Economía**
El gobierno ha resuelto el problema de las antiguas deudas. Vuelve también el capital extranjero al país
- 3 Transición energética**
La electricidad fue durante mucho tiempo demasiado barata. Ahora se reestructurará
- 4/5 Turismo**
De los Andes a la costa atlántica. Un viaje a las impresionantes bellezas naturales
- 6 Buenos Aires**
Lugares de encuentro favoritos de los porteños y el descubrimiento de sus lugares de retiro verdes

7 Política
El dúo conductor Macri y Michetti debe sacar al país de la crisis sin mayorías políticas

8 Arte culinario
Largamente aislada, la escena artística espera una apertura. Se reactivan los contactos hacia Europa

9 Arte
Largamente aislada, la escena artística espera una apertura. Se reactivan los contactos hacia Europa

10 Tango
El estilo de música y danza se ha convertido desde hace tiempo en un fenómeno universal

10 Literatura
El brillo internacional de la obra de Jorge Luis Borges, ciudadano del mundo

Tango y bandoneón, Pampa, churrascos y Patagonia. Además, la glamorosa Evita Perón, el genial escritor ciego Jorge Luis Borges, el piloto de autos de carrera Juan Manuel Fangio, genios del fútbol como Messi y Maradona, el cantante, ídolo engominado, Carlos Gardel, la Reina holandesa Máxima y por supuesto el Papa Francisco: estamos hablando de los argentinos y de la Argentina, este país hermoso y caótico con su capital ruidosa y vivaz denominada Buenos Aires y el tranquilo, a menudo desierto interior. Es enorme, muy rica, es también poco poblada, y por haber sido mal gobernada demasiado seguido, hay innecesariamente mucha pobreza.

POR HILDEGARD STAUSBERG

El 9 de julio Argentina festeja su bicentenario de la independencia de España. A fines del 2015, los argentinos dejaron de elegir a Cristina Fernández de Kirchner como presidente. El país no solamente sufrió por la corrupción y el nepotismo durante su presidencia; a su sucesor Mauricio Macri le dejó un país económicamente empobrecido, políticamente polarizado y aislado del contexto político internacional.

Macri visitó en estos días Berlín. En los últimos seis meses ya ha logrado muchísimo, tal como la solución de la penosa deuda exterior y poner en marcha el fin del aislamiento político internacional. El viaje a la Argentina del Presidente de Estados Unidos Barack Obama fue una señal tan importante como las visitas del Presidente francés Hollande y del Primer Ministro italiano Renzi. Pero la tarea más difícil de un entero saneamiento político y económico estable está aún por venir.

Macri llegó por primera vez hace unos diez años en misión oficial a la capital Berlín: el entonces recién electo Jefe del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires realizó una visita a Berlín debido a que las ciudades son desde hace tiempo hermanas. Macri viene ahora como Presidente de la Nación en ocasión de una visita de trabajo de dos días. El programa incluye reuniones con el Presidente Federal Joachim Gauck y con la Canciller Federal Angela Merkel, tam-

bién dos foros económicos y una cena con empresarios importantes.

El ingeniero graduado de 57 años de edad, empresario de éxito y durante mucho tiempo popular presidente de un club de fútbol, es un estratega de planes a largo plazo. Al Spree viene con una visión: quiere apoyo de Alemania, el país económicamente más importante en la Unión Europea, para fortalecer a la Argentina, el octavo país más grande del mundo y siguiendo a Brasil y México, la tercera economía más importante de América Latina.

Hasta mediados del siglo XX la economía argentina fue por lejos la más exitosa de toda la región, asimismo la más importante para inversores alemanes. El lento descenso comenzó luego de la Segunda Guerra Mundial: primeramente bajo el General Juan Domingo Perón y a continuación, en los diversos regímenes militares que fueron sólo brevemente interrumpidos por gobiernos democráticos legítimos y a menudo incompetentes. Recién hacia el año 1983, después de que Argentina perdiera la desafortunada Guerra de las Malvinas contra Gran Bretaña comenzó la estabilización democrática, que ya y desde hace tiempo es irreversible. Pero desde entonces económicamente ya no se ha podido

alcanzar el nivel de auge económico del período anterior a la Segunda Guerra Mundial. En los últimos doce años bajo los gobiernos económicamente nacionalistas del matrimonio Kirchner, sólo se dio un auge aparente debido a los altos precios de materias primas de exportación. La desaceleración de la economía mundial por un lado junto con la corrupción y el nepotismo por el otro provocó el cambio de gobierno en otoño de 2015.

Argentina se posicionó bajo los Kirchner del lado del presidente venezolano Hugo Chávez. De un país que tradicionalmente se consideraba a sí mismo parte de la comunidad de naciones occidentales pasó a ser asociado al bloque chavista de izquierda. Esto incluyó embates contra la libertad de expresión y prensa, así como el apoyo de la izquierda internacional muy bien interrelacionada. Pero todo esto ya es pasado: Argentina puja con todas sus fuerzas por su vuelta al escenario mundial como una nación de estilo europeo y de valores occidentales. El país aún tiene el más alto nivel de educación, las mejores universidades y la más alta reputación científica. Pero con respecto a la agroindustria, a la industria de TI y en algunas ramas profesionales de la industria creativa tiene que usar mejor sus ventajas competitivas. La Cámara Argentino-

Alemana de Industria y Comercio (AHK) festeja a fines de noviembre en Buenos Aires su centenario, un buen momento para abrir un nuevo capítulo en las relaciones económicas entre Alemania y Argentina. Particular énfasis se encuentra en la consolidación del sistema de formación dual, una cooperación más estrecha en los ámbitos de la ciencia, la tecnología y las energías renovables. También se espera con ansiedad la vuelta del país al conjunto de productores agrícolas principales. Así lo dice Gerald Böse, director de la Feria de Colonia: "En un marco claro de condiciones calculables, Argentina será uno de los países más atractivos para la agroindustria internacional".

También Werner Hoyer, Presidente del Banco Europeo de Inversiones (BEI) y uno de los mayores expertos sobre Latinoamérica en Europa también da su acogida: "Argentina se encamina correctamente bajo el presidente Macri: en el BCE queremos apoyarlo activamente para que el país sea nuevamente un socio importante de Europa en la región".

Y ya era hora, si no se quiere dejar la región completamente en manos de una China en permanente búsqueda de mercados y hambrienta de materias primas. Dado que en el pasado la benevolencia ha sido comprada, el presidente Macri hace bien en declarar la guerra a la tradicional y profundamente arraigada corrupción en Argentina: tanto se había expandido que incluso inversores serios se desviaron del país, también obligados por las normativas de cumplimiento (Compliance) internacional.

Hasta ahora, la iniciativa empresarial independiente de base amplia no se ha desarrollado suficientemente: La presencia del Estado en la economía y el exceso de burocracia son un peso. Macri quiere dar más libertad de acción a las fuerzas que promueven el crecimiento. Para lograrlo no solamente depende de la cooperación de la oposición sino también de la mayoría de la población. ¿Están listos para un cambio paradigmático? Los índices de aceptación de Macri cuentan por lo menos con un 60 por ciento.

El contenido de este folleto y la versión en español en formato PDF se encuentran en la página web: www.welt.de/argentinien



Espíritu optimista: Partidarios de Macri celebran el cambio de poder en Buenos Aires después de la victoria electoral en noviembre del año pasado

2 ARGENTINA



Nombre del país República Argentina. Argentina deriva de la palabra latina argentum (plata)

Ubicación En el sureste de América del Sur; con una superficie de 2,8 millones de km² es el segundo país más grande del continente y el octavo país más grande del mundo

Capital Buenos Aires; en el área metropolitana viven 13 millones de personas

Población 43 millones

Idioma Español

Religión 92 por ciento se promulgan católicos

Fiesta nacional 25 de mayo (1810 - Caída del virrey español)

Forma de Gobierno República federal, democracia presidencial. El Congreso está formado por el Senado y la Cámara de Diputados

Moneda Peso Argentino; aproximadamente 16,69 ARS = 1 Euro (1,7.)

Tiempo y clima Diferentes climas que permiten una visita durante todo el año. Invierno de junio a septiembre; verano de diciembre a marzo

Turismo Alemanes pueden permanecer un máximo de 90 días sin visa

Bandera con nieve y vista al mar
 Una identidad propia es y ha sido importante para los argentinos como delimitación frente a España y a los países vecinos. Esto es visible en el himno nacional y es aún más evidente en la bandera. Durante la guerra de independencia contra los españoles en el siglo XIX, los argentinos no querían luchar bajo la bandera del enemigo (amarilla-roja). Durante la Revolución de Mayo de 1810, el General Manuel Belgrano mandó a hacer una de color blanco y celeste, sin el consentimiento de la junta militar. Las dos franjas horizontales - probablemente simbolizando el cielo y Los Andes nevados - se convirtieron en el correr de los años en tres. Las dos franjas celestes simbolizaban también la ubicación entre el Pacífico y el Atlántico. Dos años después de la revolución se añadió el Sol de Mayo, que probablemente represente a Inti, el Dios Inca del Sol. Durante mucho tiempo se acostumbró a izar la bandera sin sol en tiempos de paz y solamente en tiempos de guerra la variante con sol. Recién a partir del año 1985 los ciudadanos tienen permiso de usar la variante con sol en ocasiones privadas.

El presidente argentino Mauricio Macri ha logrado sacar a su país en sólo seis meses de la desesperanza y el aislamiento. Es un comienzo muy prometedor, pero aún falta el crecimiento económico. De hecho, Argentina es un país rico y tiene un enorme potencial agropecuario y minero, pero los predecesores de Macri, con una política dura de intervención del estado, han conducido al país a la ruina. Por si fuera poco, el estado real de la economía no está claro: el gobierno de Cristina Fernández de Kirchner había manipulado durante años los indicadores significativos del desarrollo económico, la inflación y la deuda pública.

POR PETER RÖSLER

Dado que la coalición de gobierno de Macri Cambios no tiene mayoría en la Cámara de Diputados ni en el Senado de la Nación, está obligada a cooperar con sectores de la oposición. Afortunadamente, los peronistas no forman un bloque homogéneo; el espectro abarca desde conservadores liberales hasta los partidarios de Kirchner de la izquierda populista.

Gracias a hábiles negociaciones, Macri logró solucionar el problema de la antigua deuda arrastrado a lo largo de 15 años con apoyo de representantes peronistas. La mayoría de gobernadores de provincia peronistas le habían ofrecido con anterioridad su respaldo, ya que ellos también necesitan acceso urgente a nuevos créditos del exterior. Gracias al inesperadamente rápido acuerdo con los acreedores y los fondos especulativos, Argentina recuperó ya en abril su credibilidad crediticia. Esto le permitió al gobierno colocar bonos de tesoro por más de 16,5 millones de dólares estadounidenses en los mercados financieros. La regulación de la antigua deuda también abrió acceso al sector privado argentino al capital exterior.

Las permutas de incumplimiento crediticio (CDS), con las cuales los inversores pueden protegerse de pérdidas en Argentina, también se renegociaron. Varias multinacionales incluyendo Dow Chemical, American Energy Partners, Coca-Cola y Fiat Chrysler anunciaron elevadas inversiones nuevas. Fundamentalmente en los sectores de infraestructura y energía existe una imperiosa demanda acumulada de inversiones. Expertos temen que la recesión en el vecino país Brasil podría afectar negativamente la actividad de inversiones internacionales en Argentina.

Después de haber dominado el problema de las antiguas deudas, el presidente Macri puso en marcha la reducción de los instrumentos de intervención del gobierno de Fernández de Kirchner. La tarea principal fue la liberalización del mercado cambiario. Desde el 2011 existían importantes restricciones para la compra de dólares y otras divisas, que habían sido sucesivamente ampliadas. Después de que Macri ordenara la liberación del tipo de cambio, el peso perdió alrededor del 40 por ciento de su valor, lo cual promovió la competitividad de las exportaciones argentinas. El propósito del control de cambio



Consumidores argentinos pasean en el shopping mall „Galerías Pacífico“ en Retiro

Del aislamiento a la ESPERANZA

Con hábiles negociaciones, problemas de la antigua deuda fueron solucionados. Todavía falta crecimiento económico

del gobierno de Fernández de Kirchner fue impedir la fuga de capitales, pero sobre todo perjudicó al comercio exterior. La exportación de productos alimenticios fue dificultada por altos impuestos a la exportación. Estos impuestos están actualmente prácticamente derogados. Solamente los productos derivados de la soja son aún objeto de impuesto, aunque reducido. Las declaraciones juradas introducidas en el 2012 han sido reemplazadas por un sistema transparente de certificados de importación. Hoy se expiden certificados de importación para el 87 por ciento de las líneas arancelarias automáticamente.

Otra promesa electoral de Macri consistió en la reducción de los bastos subsidios gubernamentales, que eran una de las causas del elevado déficit presupuestal. También aquí el nuevo presidente ha cumplido su palabra. Los precios y las tarifas de gas, agua, electricidad, gasolina y el transporte público se incrementaron drásticamente. Los gobiernos anteriores los habían congelado por la lucha contra la pobreza, por lo que estaban muy por debajo de los costos de producción. El gobierno de Macri ha despedido a más de 8.000 empleados públicos. Otros 20.000 podrían seguir: debido a la corrupción y al nepotismo, la mayoría de las oficinas públicas argentinas están excedidas de personal.

De acuerdo a la Universidad Católica de Buenos Aires, las medidas de saneamiento y liberalización de Macri han aumentado el porcentaje de argentinos necesitados del 29 al 32,6 por ciento. Esto significa que desde comienzos del año, alrededor de 1,5 millones de argentinos pasaron a la pobreza. Por otra parte, la situación económica se ha deteriorado. La devaluación del peso y la reducción de los subsidios del gobierno aceleraron el ritmo de inflación a más de un 40 por ciento. El FMI pronostica que la economía argentina se contraerá un uno por ciento en el corriente año, luego de haber logrado un dos por ciento de crecimiento en el 2015.

Si bien la liberación del mercado cambiario y la abolición de impuestos a las exportaciones han permitido la elevación significativa de ingresos de capital de las exportaciones agrícolas, hay frente a ello una disminución significativa en el consumo interno, consecuencia directa de los drásticos aumentos de precios de los servicios públicos y de los combustibles. Pese a ello, un crecimiento de la economía en el 2017 de más del tres por ciento sería posible.

Macri sabe que debe amortiguar las consecuencias sociales de su política de gobierno para evitar un empeoramiento

de la situación social. A mediados de mayo hizo aumentar un tercio el salario mínimo a 538 dólares estadounidenses. Con ello, Argentina se encuentra en América del Sur en segundo lugar luego de Panamá. Además, se han aumentado las pensiones, el seguro de desempleo y la ayuda social para seis millones de niños. El gobierno prevé asimismo un reembolso sustancial del IVA sobre alimentos para personas de bajos ingresos.

mento, se vinculó al pago retroactivo de pensiones: 2,2 millones de pensionistas deberán recibir remuneraciones pendientes desde hace 13 años, gracias a los ingresos procedentes de la amnistía. Macri espera un reflujo de capitales del exterior por lo menos de 20 mil millones de dólares estadounidenses. Él mismo quiere ir adelante dando buen ejemplo y retornará 1,3 millones de dólares estadounidenses.

Las altas tasas de interés de 38 por ciento, la liberación de tipos de cambio y las reformas del mercado económico aumentaron el flujo de fondos especulativos a corto plazo, lo que condujo a una presión alcista sobre el peso. Frente a esta tendencia, el Banco Central de Argentina tomó medidas en junio: bajó las tasas de interés de referencia, aumentó la compra de dólares en el mercado de divisas, limitó el acceso de inversores extranjeros a la subasta de los títulos de deuda a corto plazo *Lebac* y aumentó las reservas mínimas.

Las dolorosas medidas de saneamiento, la elevada inflación, el aumento de la tasa de pobreza y la mención de Macri en los Documentos de Panamá casi no han afectado negativamente la popularidad del presidente: luego de seis meses de gestión, esta se halla en un impresionante 60 por ciento. Sin embargo, la tarea más difícil está por venir: Macri tiene que estabilizar la coyuntura, combatir la pobreza y alcanzar a más tardar en el año 2017 un crecimiento económico, sin apartarse de la estrategia de saneamiento. Solamente se le puede desear a la Argentina que él tenga éxito.



La zona portuaria de Buenos Aires

El presidente tampoco temió recurrir a instrumentos del gobierno predecesor: a fin de reducir el ritmo inflacionario, reeditó el programa Precios Cuidados que limita el aumento de precios de 400 alimentos básicos a 4,8 por ciento.

En mayo, el presidente Macri anunció una amnistía impositiva para activos en moneda nacional o extranjera así como para bienes raíces no declarados. El valor total del patrimonio argentino oculto en el interior o en el exterior del país se estima en 200 a 500 mil millones de dólares estadounidenses, según la fuente. Para facilitar la aprobación de la amnistía en el parla-

Centenario del vínculo con América Latina

La Asociación Empresarial para América Latina recapitula su historia centenaria. En 1916 fundada por comerciantes de Hamburgo y Bremen, actúa hoy a nivel internacional como red de empresarios y plataforma de información para la economía alemana con intereses en los países latinoamericanos, incluyendo Argentina.

En la práctica diaria, la asociación apoya y aconseja a sus miembros al iniciar, desarrollar y expandir emprendimientos empresariales en la región y representa sus intereses en comisiones mixtas, comités internacionales así como en diversos organismos de la economía. En estre-

cha cooperación con las embajadas, instituciones públicas y asociaciones profesionales, organiza numerosas jornadas de economía, conferencias y eventos de intercambio entre asociados además de viajes de estudio de mercado. Parte de las tareas medulares son la transferencia de conocimiento y la formación de opinión cualificada. En sus numerosas publicaciones la asociación analiza los acontecimientos económicos y políticos actuales en los países de América Latina y el Caribe. A petición también desarrolla análisis de mercado, estudios, informes y estadísticas, así como comentarios sobre acontecimientos actuales.

ANZEIGE

Una fuerza global para su negocio!

Santander Bank – más de 150 años de experiencia, asesoramiento de primera clase y expansión global.

Santander
BUSINESS & CORPORATE

www.santanderbank.de/firmenkunden

La TRANSICIÓN energética argentina

Si un país quiere remodelarse y no sólo hacer correcciones sobre la marcha, requiere enormes cantidades de energía. La fuerza de voluntad y el poder personal del nuevo gobierno de Macri y Michetti ya se sienten claramente y es a su vez la condición previa para resolver el problema energético de la Argentina, que trágicamente y por culpa propia, la azota desde hace mucho tiempo.

En el octavo país más grande del mun-

POR JOCHEN CLEMENS

do, la corriente eléctrica salía por supuesto que del enchufe. Casi nadie se preocupó por saber de dónde venía, ni siquiera de qué forma se produjo. La electricidad estaba a disposición, era barata, casi regalada, pura y exclusivamente por las fuertes subvenciones bajo el gobierno de Kirchner. Sin embargo, la energía fue un producto de importación: debía ser pagada en caros dólares americanos, lo que aumentó fuertemente los problemas financieros del país luego de la pérdida de la credibilidad crediticia internacional. La tasa de inflación también aumentó porque para ajustar las cuentas, simplemente se prendió la máquina local de fabricar billetes.

"Hasta ahora, la energía aquí estaba disponible por una fracción del costo real, pero con la erradicación de las subvenciones tanto en sectores de la economía como en el sector privado, el cambio actual es radical", dice Barbara Konner, gerente ejecutivo de la cámara de industria y comercio argentino-alemana (AHK) con sede en Buenos Aires. "Hasta el momento no se ha podido desarrollar una conciencia sobre la producción y el ahorro energético. Esto se debe principalmente a la falta de orientación hacia una política de desarrollo sostenible de los gobiernos anteriores, que no han entendido el contexto". La situación es especialmente lamentable ya que "Argentina es un país rico y durante los 90 fue autónoma en su política energética" dice Barbara Konner.

De hecho, el país se autoabasteció de 1989 a 2010, Argentina es rica en recursos naturales como el gas natural, el petróleo y el carbón. Las reservas de gas natural existentes, que ascienden a alrededor de 23.710 millones de metros cúbicos, la colocan en el octavo lugar a nivel mundial, en América del Sur en el primer lugar. A pesar de ello, las importaciones anuales de energía aumentaron a partir del 2010 de manera constante. En el año 2013, el porcentaje de las importaciones de energía en la importación total se triplicaron de cinco a quince por ciento respecto al año anterior.

El gobierno de Macri quiere solucionar el problema energético de raíz y ya ha empezado. Como uno de los primeros actos de gobierno y para asentar la toma de conciencia de los argentinos sobre la producción y la eficiencia energética, creó un Ministerio de Energía y Minería y decretó desde diciembre del 2015 a fi-



El porcentaje es aún bajo, pero hasta el 2025, el veinte por ciento de las necesidades eléctricas serán cubiertas con energías renovables

La electricidad simplemente estaba allí y era barata. El aumento drástico de precios actual hace dolorosamente visible algo que durante mucho tiempo anduvo mal. El nuevo gobierno reconoce la dramática situación, repiensa el suministro de energía del país y apuesta a Alemania



Erneuerbare Energien haben derzeit nur einen Anteil von 1,3 Prozent an der Stromerzeugung. Wasserkraft trägt knapp zwei Drittel dazu bei

nes del 2017 el estado de emergencia energética.

El siguiente paso fue definir objetivos tan claros como ambiciosos: En 2018, el ocho por ciento del consumo de energía deberá ser cubierto por energías renovables, en el año 2025 el veinte por ciento. La legislación no. 26.190 y 27.191 les recuerda a los grandes consumidores -sobre todo la industria- su obligación de consumir electricidad proveniente de energías renovables es las citadas cantidades porcentuales. Las opiniones respecto a su futuro éxito están divididas. En principio prevalece el optimismo, naturalmente las voces más críticas provienen de los afectados, ya que

el previsto aumento de precios es dramático y la eficiencia energética un concepto hasta ahora desconocido, que debe ser aprendido prácticamente de la noche a la mañana con todas las consecuencias. De acuerdo a estimaciones de la AHK, la reducción de los subsidios a los precios de la electricidad para los consumidores industriales será en promedio un impresionante 550 por ciento.

A esto se le agrega que Argentina quiere aumentar su capacidad de producción de energía al menos en 1.500 megavatios anuales adicionales en los próximos veinte años para satisfacer las necesidades del crecimiento de demanda de electricidad del cuatro por ciento anual. A corto plazo se planea invertir casi tres mil millones de dólares americanos principalmente en plantas de gas y energía de vapor combinados así como en centrales hidroeléctricas nuevas, incluso se prevén centrales nucleares.

Se subvencionará además el desarrollo de nuevas tecnologías en el uso energético de la biomasa. A finales de marzo el año 2016 se estableció un fondo fiduciario para facilitar la inversión y poder cumplir con esta inmensa tarea. También se prevén subvenciones fiscales para instalaciones de energías renovables así como aranceles bajos de importación o bajos aranceles especiales sobre

las tecnologías energéticas y ambientales. Por último se deberán invertir solamente en este año más de mil millones de euros en el urgente saneamiento de las infraestructuras de agua potable y canalización.

Genre se llama el programa general dentro del cual ya se han licitado proyectos de energía renovable. El director general de la asociación federal de la industria solar alemana Jörg Mayer está seguro que habrá un amanecer para la Argentina y también para las empresas de energía alemanas. La asociación ha presentado los resultados del análisis del mercado fotovoltaico en Argentina y la balanza es positiva y prometedora. Según el informe existen muchos indicios sobre un mercado nuevo, rico y sediento de energía solar en el mapa de América del Sur.

"Argentina tiene la mejor oportunidad con el nuevo gobierno para salir de su crisis económica y ser nuevamente atractiva como lugar de inversión". "Todo indica que sobre todo la industria solar se beneficia de ello", dijo Mayer. Teresa Behm nota un fuerte interés en la tecnología y la experiencia alemana. La jefa del departamento de comercio exterior de la AHK en Buenos Aires ha acompañado hace pocos días a un gran grupo de interesados de América del Sur en la feria Intersolar en Múnich, la mitad provenientes de Argentina. El programa incluía un curso de formación sobre gestión energética. "Fue la delegación más grande en años. El interés en adquirir conocimientos en temas energéticos en Alemania es enorme". "Made in Germany" sigue teniendo una gran reputación en Argentina, complementa Barbara Konner.

Teresa Behm pronostica buenos tiempos también incluso para las empresas e inversores alemanes de energía eólica. "En ninguna parte el viento rugen tan fuerte como en la Patagonia". Ella considera realista el objetivo de alcanzar un veinte por ciento de energías renovables en el suministro de energía eléctrica hasta el año 2025, pero más sería casi imposible. "Es el octavo país más grande del mundo y en el que aún carecen las infraestructuras energéticas". Por aclarar están también diversas cuestiones complejas, en especial referidas a la propiedad de las redes y aspectos legales relacionados con el suministro.

Barbara Konner relaciona "el despertar del gigante dormido" con otro tema que también tiene que ver con Alemania: la transformación paulatina de la capacitación profesional en oficios hacia un sistema por lo menos en parte similar a la formación dual alemana que se realiza en dos lugares de aprendizaje: la empresa y la escuela. "Acabamos de firmar el primer acuerdo de formación con el modelo alemán y somos la única cámara en América del Sur que educamos en oficios técnicos y comerciales sin financiación pública. Es un privilegio de la ubicación y algo atractivo también para inversores".



IMPRESIONES DE UN PAIS

A la subida empinada le sigue la caída profunda

En el año 1536 en busca de yacimientos de plata, España fundó el Fuerte de Nuestra Señora del Buen Ayre, luego Buenos Aires. Dado a la falta de tesoros a extraer, decae el interés. En el año

1580 se refundó Buenos Aires. En 1776 se convierte en la Capital del Virreinato del Río de la Plata. En el siglo XIX la región aprovecha la oportunidad para romper con la influencia de la madre patria. La conformación de Argentina como estado unificado es perfecta en 1862. Comienza entonces un prolongado período de auge. A causa de la Gran Depresión del 1929, la economía tambalea y con ella también la política. En la década del 30 se produjo el primer golpe militar. A continuación siguen diversos gobiernos militares moderadamente exitosos hasta que Juan Domingo Perón entra en la arena política. Con ayuda de su carismática esposa Evita (Foto) logra poner de su lado a la clase obrera y ser elegido presidente democráticamente en el año 1946. Nueve años se mantiene en el poder. Luego comienza un período de inseguridad y violencia. En el año 1973 Perón vuelve del exilio, pero poco después muere. Su tercera esposa lleva el país al deterioro económico. En 1976 los militares dan nuevamente un golpe de estado. Los dictadores secuestran a más de 30.000 personas, luego de perder la Guerra de las Malvinas se dan por vencidos y dejan al país profundamente destrozado. Con gran dificultad, el presidente Néstor Kirchner logra en el período del 2003-2007 conducir a la Argentina a aguas más tranquilas.



1580 se refundó Buenos Aires. En 1776 se convierte en la Capital del Virreinato del Río de la Plata. En el siglo XIX la región aprovecha la oportunidad para romper con la influencia de la madre patria. La conformación de Argentina como estado unificado es perfecta en 1862. Comienza entonces un prolongado período de auge. A causa de la Gran Depresión del 1929, la economía tambalea y con ella también la política. En la década del 30 se produjo el primer golpe militar. A continuación siguen diversos gobiernos militares moderadamente exitosos hasta que Juan Domingo Perón entra en la arena política. Con ayuda de su carismática esposa Evita (Foto) logra poner de su lado a la clase obrera y ser elegido presidente democráticamente en el año 1946. Nueve años se mantiene en el poder. Luego comienza un período de inseguridad y violencia. En el año 1973 Perón vuelve del exilio, pero poco después muere. Su tercera esposa lleva el país al deterioro económico. En 1976 los militares dan nuevamente un golpe de estado. Los dictadores secuestran a más de 30.000 personas, luego de perder la Guerra de las Malvinas se dan por vencidos y dejan al país profundamente destrozado. Con gran dificultad, el presidente Néstor Kirchner logra en el período del 2003-2007 conducir a la Argentina a aguas más tranquilas.

ANZEIGE



FICHA TÉCNICA

Una publicación de la Redacción para Temas Especiales del periódico „Die Welt“ Redactora Jefa Astrid Gmeinski-Walter (V.i.S.d.P.)
Redacción: Jochen Clemens, Uwe Sauerwein, Matthias Billand y Dayse Koschier
Producción y Elaboración: Elke Kaufmann
Traducción: Janina Filtermann
Publicidad: Silvana Kara
Marketing: Alexander Kühl alexander.kuehl@axelspringer.de; Philipp Stöhr philipp.stoehr@axelspringer.de
Editor: WeltN24 GmbH
Distribución: Axel Springer SE Axel-Springer-Straße 65, 10888 Berlin
Fecha de Redacción: 3. Juli 2016
Fecha de Impresión 5. Juli 2016

ANZEIGE

Volkswagen Argentina acompaña la visita del Sr. Presidente de la Nación Argentina Ing. Mauricio Macri a la República Federal de Alemania y celebra el fortalecimiento del vínculo entre ambos países.



Volkswagen



Dos carreras mundiales que comenzaron en Buenos Aires
 La primera vez que Martha Argerich y Daniel Barenboim se reunieron como compañeros de juego fue bajo el piano de cola de sus padres. En 1949 ambos fueron invitados a una velada



musical en una casa privada en su ciudad natal Buenos Aires. Hasta hoy Barenboim se acuerda de la pequeña Martha, que tocó Chopin de manera brillante. También a Martha Argerich le quedó el recuerdo su primer encuentro musical con Barenboim. Daniel ya tenía en aquel momento un repertorio enorme. Como se sabe, estos músicos excepcionales tomaron posteriormente su muy propia carrera internacional y sus caminos se cruzaron de nuevo muchas veces. Martha Argerich es considerada una de las más grandes pianistas de la época actual. Argerich nació en 1941 en Argentina e su primer concierto público fue a la edad de cinco años. A los 24 años ganó el prestigioso Concurso de Piano Chopin en Varsovia y desde entonces se siente en casa en

ANZEIGE

todas las salas de concierto alrededor del globo. Barenboim nació en 1942 en Buenos Aires. A la edad de cinco años recibió sus primeras clases de piano. Dio su primer concierto a los siete años en Buenos Aires. En 1952 se trasladó con sus padres a Israel. Desde su debut como director en 1967 en Londres, Barenboim es muy requerido por las principales orquestas. Desde 1992, Barenboim es director musical de la Staatsoper en Berlín.

Ciudadano del mundo con el bandoneón

1925, Astor Piazzolla tenía cuatro años. Debido a la mala situación económica en Argentina, su familia de origen italiano emigró a Nueva York. El talento musical del niño fue reconocido tempranamente. Además de aprender piano también aprendió a tocar el bandoneón. A Piazzolla le entusiasma asimismo el jazz y la música de Bach. Su encuentro con Gardel no cambió tampoco mucho. En 1937, la familia regresa a Buenos Aires. Aquí Astor perfeccionó su forma de tocar el bandoneón. En 1939 pasó a ser miembro de la orquesta de Anibal Troilo. En poco tiempo Piazzolla empezó a estudiar composición. En 1955



fundó el Octeto Buenos Aires: dos bandoneones y violín, contrabajo, violonchelo, piano y guitarra. Con este conjunto comenzó una nueva interpretación del tango, el Tango Nuevo. Piazzolla compuso a lo largo de su vida más de trescientos tangos, música para películas y grabó cuarenta discos. Durante la dictadura militar, Piazzolla vivió en Italia, pero volvió muchas veces a la Argentina, donde murió en el año 1992.

PICTURE ALLIANCE / DPA/SOREN STACHE



Un AMOR a segunda vista

GETTY IMAGES/ANTON PEIRUIS

Para descubrir las bellezas de Buenos Aires y conocer los verdaderos porteños, el visitante debe estar listo para salir de las rutas más turísticas de la ciudad



Interesante es ver las coloridas casitas de chapa de Caminito en el barrio de La Boca (gr. foto superior). La gran flor de metal en la Plaza de las Naciones Unidas es obra del arquitecto Eduardo Catalano. En la Avenida de Mayo hay muchos edificios de estilo art nouveau y clasicistas. En la Reserva Ecológica natural frente al puerto uno se puede recuperar del ajetreo urbano. La elegancia se encuentra en el famoso Café Tortoni. Una visita obligada es la Plaza de Mayo con la Casa Rosada, el palacio presidencial de Argentina (de arriba a la izquierda en sentido horario)



GETTY IMAGES (6)

Por supuesto que una ciudad se puede conocer mejor si se recorre a pie, en vez de hacer un recorrido en autobús, en el que se ve todo y a su vez nada. Pero en el caso de Buenos Aires, no se le puede recomendar a todos. A ejemplo las calles solamente: ordenadas en forma de damero, tienen hasta 16 kilómetros de largo como la Avenida Rivadavia o 140 metros de ancho y 16 vías como la Avenida 9 de Julio, lo que le lleva a uno por lo menos diez minutos para poder cruzarla. Aunque la ciudad es agotadora y ruidosa y tiene relativamente pocas áreas verdes, visitarla vale la pena.

POR ULRIKE WIEBRECHT

Allí está la Avenida de Mayo. La esplendorosa avenida de 1.350 metros de longitud es una buena introducción al centro de la ciudad, especialmente porque refleja más de 100 años de su historia. Bordeada de plátanos, conecta el Congreso Nacional con la emblemática Plaza de Mayo, donde no solamente late el corazón de la Argentina independiente sino que allí también manifiestan las madres y abuelas de los desaparecidos contra las atrocidades cometidas por la dictadura militar. Entremedio se encuentran bellos edificios modernistas o clasicistas, teatros como el Avenida -donde se estrenaron algunos dramas de García Lorca - y legendarias instituciones como el Café Tortoni.

Antiguamente fue un lugar de encuentro de políticos, artistas y escritores. Hoy en día es un lugar de peregrinaje de turistas que se toman aquí una pausa obligada de café y, de tener más tiempo, pueden ver un espectáculo de tango. Probablemente no se encuentren allí con porteños, como se les llama a los habitantes de Buenos Aires. Igualmente el magnífico interior del café sigue intacto y el servicio es perfecto. Los locales circundantes han perdido bastante el brillo. Las tiendas venden un montón de chatarra y personas sin techo se mezclan con los transeúntes.

No, la antigua magnífica avenida ya no es más una buena dirección. Los ricos y hermosos trajinan en los extremadamente caros rascacielos de diseñadores y en los clubes de moda de la antigua zona portuaria Puerto Madero. Es una lástima, piensa uno. Y de repente uno se encuentra en el número 1370. El Palacio Barolo se enrosca con 22 pisos de oficinas a una altura de 100 metros.

A veces hay visitas guiadas. "Construido por el arquitecto italiano Mario Palanti para el empresario Luis Barolo alrededor del 1920, se basa en la Divina Comedia", explica la guía. Sótano y planta baja representan el infierno, los pisos del uno al catorce son el purgatorio, para arriba está el cielo. Y a él se accede cuando se llega al faro del techo y el recorrido termina, permitiéndonos ver en un día claro hasta Montevideo.

El Teatro Colón nos conduce a otro tipo de paraíso, el gran teatro de ópera unas cuantas calles más allá en la calle Libertad lleva ya más de 100 años. Aquí el paraíso se encuentra en el rango más alto del teatro, donde la acústica es mejor. Ella es tan terriblemente perfecta que -según suspira el tenor Luciano Pavarotti-, jamás se puede cantar en falso.

Pero el Colón no ofrece solamente un deleite para los oídos, sobre todo es un placer para los ojos: los siete palcos, incluyendo el palco

presidencial y el de las viudas, están decorados con elementos de bronce y marfil y estuco dorado. Solemnemente iluminada por 700 luces, sobre todo resplandece una enorme cúpula pintada por Raúl Soldi, realizada en el marco de su renovación en el año 1966. Bajo ella, los más destacados directores del mundo estuvieron en el atril y en su escenario la crème de la crème de los cantantes.

En 1890 se colocó la piedra angular para el teatro, que contiene 2.478 asientos y hasta 1.000 lugares de estar parados. El guía turístico advierte: "Se suponía que iba a ser abierto en el año 1892 para conmemorar los 400 años del descubrimiento de América. Sin embargo, los trabajos de construcción se prolongaron durante casi 20 años". Mientras que a los inversionistas se les acabó varias veces el dinero, el primer arquitecto murió y luego el segundo fue asesinado. El tercero llevó finalmente la obra a conclusión. Desde entonces, el Colón es también el escenario social de los porteños. Al menos no se pierden la presentación espectacular del "Colón Ring", la versión abreviada de la tetralogía de Richard Wagner que tuvo aquí su estreno mundial con precios de billete de 1.000 US\$.

¿Y el resto de la ciudad? Tiene muy diferentes caras. En San Telmo, que se encuentra al lado del centro de la ciudad, se olvida la megalomanía argentina enseguida. Es casi como de un pueblo de casas bajas. Sobre todo los domingos, cuando habitantes y visitantes se encuentran en el mercado de pulgas de la Plaza Dorrego. Muchos van en bicicleta, lo que sería impensable en otros barrios. Los muchos locales alrededor de la plaza invitan a mirar el ajeteo tomando una bebida; rara vez Buenos Aires se presenta tan agradable. Menos relajado es el barrio vecino La Boca, donde el Riachuelo desemboca en el Río de la Plata.

Casi todos los grupos de viaje van a ver las casitas de chapas pintadas con vivos colores de Caminito, que simulan un pintoresco barrio portuario. Pero los restaurantes con menús de tercera clase e igualmente pésimos espectáculos de tango para atraer clientes son más bien una impertinencia.

Los aficionados al fútbol se interesan sin lugar a duda por la Bombonera, el estadio del Boca Juniors, cuyo jugador más famoso fue Diego Maradona. La alternativa a esto son las estupendas exposiciones de arte de vanguardia de la Fundación Proa, que está alojada en un edificio purista del dúo de arquitectos Caruso Torricella, donde también se puede comer bien, por cierto.

Estilísticamente encajaría mejor en un lugar como Puerto Madero, que está a la vuelta de la esquina. Aquí -en la zona del antiguo puerto, que con la ayuda de inversores extranjeros y arquitectos de renombre se ha transformado en un barrio de moda completamente nuevo-, son los rascacielos y los edificios de almacenamiento reciclados los que configuran la imagen. Al caminar hacia el Río de la Plata -lo que pocos hacen - de repente es muy tranquilo. Y verde. Frente al puerto está la Reserva Ecológica, una reserva natural de 350 hectáreas con acacias y ceibas, lagunas y cañaverales donde habitan flamencos. Durante horas se puede caminar por aquí, ver cómo los barcos navegan en las aguas marrones del Río de la Plata, respirar profundo - y ¡alegrarse de no estar en el ómnibus del grupo de viaje!

Ordenar con rigor **FLEXIBLE**

El ascenso de Mauricio Macri a la cima del estado argentino a fines del año 2015 es el resultado de un duro trabajo de planificación estratégica a largo plazo, en la que nada se dejó al azar. Ser presidente no le estaba predeterminado al hijo de un empresario de la construcción que nació en 1959, sino más bien hacer carrera en el sector empresarial. Sus estudios de ingeniería le habrían sido de todos modos una buena base. El comienzo de su carrera se efectuó primeramente en varios cargos de empresas de su padre Franco Macri, un "emprendedor" emigrado de Italia en el 1949. Parece ser que este hombre tan exitoso como

POR HILDEGARD STAUSBERG

discutido, no le tuvo excesiva confianza a su hijo menor, lo que le sirvió a Mauricio como incentivo.

Mauricio Macri salió de la sombra de su padre al convertirse presidente del club de fútbol Boca Junior en 1995, año en el que Maradona regresó a su cuadro de origen. El club estaba en ese momento completamente endeudado y al borde del colapso. Al retirarse Macri en el 2007, el club había sido saneado y era además sumamente exitoso.

En este país apasionado por el fútbol, Macri no solamente se hizo conocido sino también popular. En su preparación para la elección como Jefe del Gobierno Autónomo de Buenos Aires pudo aprovechar esta base de popularidad. Su convicción de no encuadrar en los partidos políticos existentes con sus ideas de renovación política y mayor economía de mercado, lo llevó a fundar su propio partido en el 2003.

Luego de varios intentos fallidos, logra finalmente la jefatura de la ciudad en 2007. Tuvo éxito en la aplicación de mejoras importantes, pero su permanente controversia con el gobierno nacional bajo la entonces presidente Cristina Fernández de Kirchner obstaculizó la eje-

El presidente Macri tiene una difícil tarea: debe sacar con destreza a su país de la crisis sin poseer mayoría política



ERIKA VILANO / PRENSA SENADO

Presidente Macri con Gabriela Michetti después de la toma de posesión en diciembre del año 2015

Gabriela Michetti – cara social del nuevo gobierno

Es una mujer encantadora, hermosa y de gran voluntad y desde hace veinte años, luego de un accidente automovilístico, en silla de ruedas. Ello no ha impedido que la madre de un varón haya logrado llegar a una de las posiciones políticas más altas de Argentina: Gabriela Michetti es vicepresidente de la Argentina desde el 2015. Desde entonces y con gran habilidad ha hecho comprensible para muchos las duras decisiones tomadas con frecuencia por el presidente electo Mauricio Macri. Gabriela Michetti se ha transformado cada vez más en la cara social del gobierno de Mauricio Macri: él tiene el valor de realizar los

inevitables y severos recortes, ella explica por qué es que son absolutamente necesarios. La Politóloga, que además tiene un Máster en Gestión de Negocios e Integración, se interesó tempranamente por la política. Su inicio profesional fue en las Subsecretarías de Comercio Exterior y de Industria y en cargos técnicos del Ministerio de Economía de la Nación. A su vez, su carrera política comenzó en el año 2003 como Legisladora de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. En el año 2007 Mauricio Macri fue elegido alcalde y ella como Vicejefa del Gobierno Autónomo de la Ciudad de Buenos Aires. Luego en el año

2013 pasó a la Cámara de Senadores de Argentina. Diez años atrás inició junto a Macri el nuevo partido político PRO. Se trata de una amplia coalición de grupos muy diferentes. Gabriela Michetti no utiliza las frases hechas habituales de los políticos, siempre se expresa con un alto compromiso emocional. Tal vez por eso se explique su talento de establecer contacto de forma rápida y eficiente con las capas de población más bajas. A pesar de su discapacidad, Michetti viaja mucho y representa al presidente Mauricio Macri también en el exterior.

Hildegard Stausberg

cución de muchos otros proyectos: la Sra. Kirchner bloqueó a Macri en donde pudo.

Macri amplió su base política mediante alianzas con diferentes partidos con los cuales ha gobernado el país desde finales del año pasado; él no posee una mayoría, las habilidades de negociación son por lo tanto imprescindibles.

El presidente ha tenido, a pesar de todo, algunos logros importantes en pocos meses, tal como la esperada regulación de la deuda exterior. Para llegar a ellos no hubo otra opción que tomar medidas impopulares, teniendo en cuenta el legado irremediable de la alta inflación, las tarifas congeladas y la manipulación de precios durante años.

Macri lo intenta hasta ahora con una combinación que probablemente se podría describir como "rigor flexible".

La reorientación completa del país es la pieza clave de su estrategia: lejos del aislamiento buscado y de la manipulación de todos los sectores económicos por parte del estado, más hacia una mayor apertura y competencia en el mercado.

Dado que Mauricio Macri no deja nada al azar, acerca asimismo a la Argentina a los países latinoamericanos de la Alianza del Pacífico y renueva los antiguos lazos con Europa y Estados Unidos. El fin del aislamiento es una señal para todo el subcontinente.

A este hombre -que más bien parece sobrio-, el glamur le llega de su segunda esposa Juliana Awada, una hermosa y exitosa empresaria de la moda. Con ella tiene una pequeña hija llamada Antonia, de su primer matrimonio tiene tres hijos. Macri se diferencia de forma gratificante en su aspecto respecto de su predecesora, que prefería un estilo lujoso: él habla en voz baja y de forma cautelosa sabiendo también escuchar con atención.

Se rodea de un equipo de personas capaces, exitosas y con una amplia experiencia laboral también fuera de la política, no de aduladores. Mauricio Macri apuesta a visiones, apertura y competencia: y sólo así puede tener éxito la nueva etapa en el Río de la Plata.



Un papa que domina un dialecto italiano



LISA MAREE WILLIAMS

Con sus recientes declaraciones sobre el lobby de las armas, sobre las mujeres, la explotación infantil o sobre homosexuales Francisco ha demostrado una vez más que para él, como jefe de los católicos, no existe ninguna prohibición de pensar. Las posibilidades del arzobispo de Buenos Aires Jorge Mario Bergoglio de suceder al papa Benedicto XVI luego de su renuncia en el 2013 eran muy bajas. Pero ya en el segundo día del cónclave obtuvo la mayoría necesaria de dos tercios de los votos y fue así el sucesor de Pedro número 266. Francisco es el primer latinoamericano en este puesto y también el primer papa que pertenece a la orden de los jesuitas. Jorge Mario Bergoglio nació en 1936 en Buenos Aires. Sus padres eran de raíces italianas, por lo que Francisco no sólo habla italiano con fluidez sino que domina el dialecto piamontés. Bergoglio estudió humanidades y luego en el Colegio Máximo de San José en San Miguel filosofía y teología. En el año 1969 recibió la ordenación sacerdotal. En 1992 el papa Juan Pablo II lo designó obispo. 1998 se le elevó a Arzobispo de Buenos Aires. Con su nombramiento como cardenal tres años más tarde, avanzó en el círculo de liderazgo interno en el Vaticano.

ANZEIGE

SIEMENS
 Ingenio para la vida

Werner von Siemens lo hubiera llamado inventiva.
 Nosotros lo llamamos Ingenio para la vida.

A 200 años de su nacimiento, la actitud de nuestro fundador aun caracteriza a nuestra empresa y a cada uno de nosotros. El Ingenio para la vida es lo que nos impulsa a hacer las cosas siempre un poco mejor: ciudades más vivibles, transporte público más atractivo, edificios más sostenibles e industrias preparadas para el futuro. Se trata de mejorar el mundo a través del arte de la ingeniería, y prepararnos para los retos del mañana. Ese es el estándar que los 348.000 empleados de Siemens se plantean a diario, de modo de aportar valor a los clientes, a la sociedad y a cada individuo. Hacemos realidad lo que importa, y eso es Ingenio para la vida.

siemens.com/ingenuityforlife

Werner von Siemens
 Nacido 1816



IMPRESIONES DE UN PAIS

Donde el pato de cuero va a la canasta

El deporte nacional oficial de Argentina se llama Pato. Se trata de un deporte ecuestre relacionado al Polo. Argentina, donde el Polo (foto) es ejercitado fundamentalmente por la clase alta, es mundialmente lugar de referencia de este deporte.



Por el contrario, Pato es un deporte de los pobres rurales. Originalmente, el propósito del juego era capturar un pato vivo y protegerlo del equipo contrario.

En la versión moderna de Pato, dos equipos montan a caballo y el pato, que en la actualidad es de cuero, debe tirarse en una canasta como la de baloncesto.

Los argentinos son directamente adictos al fútbol

Aunque Pato sea el deporte nacional oficial, la mayor pasión de los argentinos es el fútbol. Los sudamericanos ganaron en 1978 y 1986 el Campeonato Mundial y dos medallas de oro en los Juegos Olímpicos.



Diego Armando Maradona (Foto) cuenta como héroe nacional. Jugó entre 1982-1994 en cuatro Copas del Mundo y fue campeón con Argentina en 1986 y el Vice-Campeón en 1990. Su talento lo convirtió en uno de los mejores jugadores de fútbol de la historia. Entre 2008 y 2010 fue entrenador de la Selección Nacional. Maradona fue votado junto al brasileño Pelé como el Jugador de la FIFA del siglo XX.

Entre 2008 y 2010 fue entrenador de la Selección Nacional. Maradona fue votado junto al brasileño Pelé como el Jugador de la FIFA del siglo XX.

Hasta ahora sólo oro en los deportes olímpicos de verano

70 medallas, incluyendo 18 de oro han sido llevadas a casa por atletas argentinos en los Juegos Olímpicos de verano. Los argentinos están particularmente orgullosos de su victoria 2004 en baloncesto. Sin embargo y hasta el momento, en las disciplinas de invierno no se ha llegado a lograr el paso de un atleta al podio de medallas. Otros deportes populares son el rugby (foto) y el go. Ambos vuelven en Río de Janeiro a la familia olímpica. En rugby Argentina ha calificado y en ningún caso va a la competencia con pocas perspectivas.



Duelos de tenis inolvidables con Steffi Graf

David Nalbandian, que nunca ha ganado un torneo de Grand Slam, es uno de los mejores jugadores. El argentino alcanzó en cada uno de los cuatro campeonatos grandes al menos las semifinales. Sus logros en la Copa Davis son aún más sorprendentes. Nalbandian puede presumir de 20 victorias en su carrera.

Sin lugar a dudas, la ídola del tenis nacional más grande es Gabriela Sabatini (foto). Sabatini, cuya carrera profesional duró desde 1985 hasta 1996, se mantuvo durante diez años entre los diez primeros en la clasificación mundial.



Entre 1990 y 1994 participó 15 veces seguidas en los cuartos de finales en los torneos del Grand Slam. En 1995 llegó al tercer lugar de la clasificación mundial de la WTA. El cénit de su carrera fue la victoria en el US Open en 1990, cuando finalmente pudo vencer a su eterna rival Steffi Graf. Sabatini también ganó dos veces el WTA Finals.

En general, la carrera de la sudamericana estuvo a la sombra de la alemana, con la que también ganó en Wimbledon en 1988 un título de dobles. En la final de los Juegos Olímpicos de Seúl en 1988, Graf derrotó a Sabatini, alcanzando así la medalla de plata.



Viticultura con el majestuoso paisaje de fondo: viñedo en Cafayate, en la Provincia de Salta

El SABOR de los Andes

Ya los conquistadores españoles y los primeros colonizadores se dieron cuenta que las laderas de los Andes se adecuaban para el cultivo, un primer viñedo del año 1557 ha sido documentado. Sin embargo, por lo menos en este país el vino argentino es habitual solamente para especialistas. Eso ha de cambiar bajo el nuevo gobierno, en el que los viticultores han depositado muchas esperanzas.

POR ANDRÉ DOMINÉ

“Un buen terroir hay en todas partes, pero la situación en Argentina es particularmente privilegiada. Su ubicación respecto a la Cordillera de los Andes permite jugar con la altura y así atemperar el clima en un país soleado. Los suelos rocosos (grava y piedras) de la Cordillera, son también muy interesantes”. Con estas palabras alaba Michel Rolland, enólogo de renombre mundial de Burdeos, las condiciones naturales para el cultivo de viño en Argentina. Rolland no se quedó satisfecho solamente con palabras. Encontró 100 km al sur de Mendoza una zona ideal en el Valle de Uco. Con amigos de Burdeos compró el terreno a 1.100 metros de altura. Plantaron 850 hectáreas de viñedos y construyeron cuatro Bodegas (Monte Viejo, Cuvelier Los Andes, DiamAndes y Bodega Rolland), que producen cada una su propio programa de vinos.

En el año 2002 lanzaron el primer Clos de los Siete. Desde entonces y gracias a este vino de género, la atención internacional se fijó en los vinos argen-

La vid se cultiva en Argentina desde el siglo XVI, pero hasta hoy, el país no es exportador. Esto ha de cambiar ahora, porque la fruta y la abundancia de vinos andinos son únicos



Herencia cultural europea: muchos argentinos siguen fieles al estilo de vida de sus antepasados

tinios. Con la ola de inmigración de Italia, España y Francia a finales del siglo XVIII, la viticultura experimentó un auge. Los inmigrantes traían de sus países tanto la experiencia práctica como varios tipos de cepas de su tierra natal, entre ellos el Malbec. Una gran parte de la población se mantuvo fiel al estilo de vida mediterráneo, el vino se consideró hasta finales de la década de los 80 casi un alimento más.

En ese momento, el consumo per cápita alcanzó hasta 90 litros al año, en la actualidad es de solamente 28,9 (en Alemania es de 21,1). Luego, el gobierno democrático del presidente Menem trajo prosperidad económica y – en lo que al vino concierne – un enfoque ampliamente nuevo. Mientras el consumo interno se desplomó radicalmente, las antiguas bodegas y emprendimientos nuevos – en parte de inversores extranjeros –, se reorientaron a la producción de vinos de calidad y cepas exclusivas y comenzaron a exportar sus vinos con éxito.

El vino se cultiva en Argentina entre el 22°-45° de latitud sur. Al norte, en la provincia de Salta, los viñedos se extienden a altitudes de 1.500 a 2.400 metros. El coleccionista de arte y viticultor suizo Donald Hess se encontró en 1997 con la más antigua Bodega del país fundada en 1831 en el pueblo de montaña Colomé ubicado en el valle Calchaquí alto y con cepas Malbec y Cabernet del año 1854.

Hess se entusiasmó con un territorio más alto a 3.111 m en los Andes, lo llamó Altura Máxima y comenzó allí con la viticultura experimental; ¡en el lugar más

alto del mundo! Humberto Canale fue el primer fruticultor en emprender al cultivo de la vid en un clima más frío (en comparación) al sur en la Patagonia en 1909. Sin embargo, la viticultura sigue siendo limitada tanto en el norte como en el sur de Argentina. Sus tres regiones más importantes de cultivo se encuentran en el centro del país al pie de los Andes, en la gran región Cuyo. San Juan (37.700 hectáreas para la viticultura) sigue siendo el principal proveedor de vinos simples para el mercado nacional. En La Rioja, la cuna de la viticultura en Argentina, se producen – a diferencia de la famosa Rioja española – vinos blancos dulces en 7700 hectáreas, principalmente las cepas Torrontés y Moscatel. La capital de la viticultura es la atractiva Mendoza (115.000 habitantes), con el escenario de fondo de los Andes cubiertos de nieve. Mendoza es miembro de las Grandes Capitales del Vino. Alrededor de dos tercios de las casi 220.000 hectáreas de viñedos del país se hallan en sus regiones provinciales y son cultivados por 16.880 empresas. Las uvas se mantienen sanas y maduran perfectamente gracias a su clima muy seco y soleado. La sequedad hace que sea necesario el riego de las viñas, el suministro de agua está garantizado por el derretimiento de la abundante nieve de los Andes. Cuanto mayor es la altitud de los terrenos, mayores son las diferencias de temperatura entre el día y la noche, lo cual promueve los aromas, aporta frescura y – en caso de los vinos tintos – concentra el tanino y el color.

Argentina tiene una extraordinaria riqueza de cepas. Pero sobre todo el

Malbec logra una calidad excepcional y da a los vinos tintos una nota muy singular, al mismo tiempo muy agradable, con fruta intensamente oscura, de textura aterciopelada, taninos finos y un agradable equilibrio. El se ha convertido en un símbolo de representación de la Argentina.

En la última década, su área actual de 46.000 hectáreas, se ha más que duplicado. También Cabernet Sauvignon, Merlot y Syrah proporcionan excelentes tintos, entre los blancos brillan el Torrontés y el Chardonnay.

Si bien hasta ahora la viticultura se concentró a los pies de los Andes, Traipiche ha aventurado un emprendimiento emocionante. En el balneario de Mar del Plata, al sur de Buenos Aires, plantaron Sauvignon, Chardonnay, Riesling, Gewürztraminer y Pinot Noir. Su bodega local Costa & Pampa prensa vinos muy convincentes. Otras bodegas a las que se debe prestar atención son, entre otras: Catena Zapata, Achával Ferrer, Alta Vista, Susana Balbo, Terrazas de los Andes, Fabre Montayou, Chacra, Noémie, O.Fournier, Pulent, Luigi Bosca, Trivento, Vistalba, Weinert, Zuccardi y entre los recién surgidos Manos Negras, Finca Sopheria, Trapezio y Ruca Malen.

Desde los años 90, el vino en el país ha hecho enormes progresos. Por desgracia, su desarrollo ha sido continuamente frenado por crisis económicas o restricciones. En el ámbito del vino, el auge coyuntural bajo el nuevo gobierno ya se ha iniciado: en Alemania los vinos argentinos han experimentado un claro incremento de ventas en el 2015.

Casera y creativa

En la cocina argentina no hay solamente carne de vaca, pero en todo caso, tampoco hay forma de evitar el asado

Con los clichés de cocina pasa lo siguiente: hasta que logran extenderse por el planeta con frecuencia ya no representan la realidad. Los vegetarianos se encontrarán con que en Buenos Aires, el paraíso de la carne vacuna, podrán disfrutar de una maravillosa cena vegetariana, incluso vegana. Existen restaurantes especializados en este sentido así como de comida para llevar, inclusive en las ciudades más grandes de las provincias argentinas no hay motivo para desesperar.

Pero ya que cada estereotipo también contiene una cierta verdad, los amantes de un perfecto churrasco a la parrilla se sienten cómodos en el segundo país más grande de América del Sur. Los verdaderos conocedores piden explícitamente la carne de vaca que tradicionalmente se cía en las gigantes praderas. Como parte de un asado – la versión argentina de la barbacoa –, se asan a la parrilla partes del animal que en Europa se desechan. Populares son los intestinos, se valoran las mollejas de ternera, salchichas de diversos tipos forman parte de una parrillada. El entusiasmo puede ser medido: estadísticamente un argentino consume alrededor de 60 kg de carne de vaca al año, un múltiplo de lo que llega a consumir un alemán en el mismo periodo. A

pesar de que ellos ya saben apreciar la importancia y calidad de los filetes de lomo desde hace tiempo: estos productos son importantes productos de exportación y satisfacen las necesidades de un sinnúmero de restaurantes entre Flensburg y Garmisch-Partenkirchen. En cuanto al acompañamiento, los argentinos prefieren lo clásico. El chimichurri es la salsa número uno para acompañar la carne. Sobre el origen de

su nombre ha habido mucha especulación, la derivación de la palabra vasca “tximitxurri” es la más probable. También se discute sobre los ingredientes necesarios para prepararlo, pero prácticamente cada cocinero, tanto aficionado como profesional, preparan su receta propia. El perejil, el ajo y el chile son tan esenciales para la mayoría como la sal, la pimienta, el orégano y el tomillo. Los ingredientes se mezclan con

abundante aceite hasta obtener una pasta espesa que después de un tiempo decanta en una parte aceitosa líquida y el grueso de los sedimentos. Envasado en frascos o botellas es un excelente recuerdo. Muchos argentinos acostumbra comer de entrada alguna de las legendarias empanadas para preparar su estómago al plato principal de carne. Se rellenan comúnmente con carne picada, pero también llevan cebolla, queso o acelga; la imaginación no tiene límites. Pero cuidado: antes de pedir cantidades demasiado grandes hay que acostumbrarse de a poco a esta especialidad argentina, para nada liviana.

Dado que el país produce una gran variedad de frutas y verduras se pueden acompañar tanto las empanadas como las carnes de una forma refrescante y rica en vitaminas. Y entre las comidas es todo bastante sencillo: platos típicos argentinos son a menudo de carne, pero tienen también su propio carácter. Lomito se le llama a un emparedado con filete de vaca, el famoso Choripán es una variante con una salchicha picante en un pequeño pan.

Y entremedio, por supuesto, también hay pizza: los numerosos inmigrantes italianos le han otorgado a la cocina argentina un toque mediterráneo, no sola-

mente hay una variedad de pizzas muy por encima de lo normal, sino también una gran cantidad de auténticos platos de pasta fresca. Los ñoquis argentinos son tan buenos o mejores que los gnocchis italianos.

Que la cocina del país no sólo se valora por tratarse de comida casera sino también por su carácter creativo, es gracias a unos cuantos cocineros ambiciosos, especialmente Francis Mallmann. El discípulo de Paul Bocuse también se ha hecho un nombre fuera del país, tiene varios locales e ideas las especialidades de su nueva patria. Quien quiera tener una mesa en su restaurante Patagonia Sur de Buenos Aires, debe reservar con suficiente antelación y estar preparado a un menú no barato que además de carne y originales aperitivos también ofrece a menudo platos de pescado.

En cuanto al postre, como en la mayoría de las familias argentinas, en lo de Mallmann una comida festiva sin postre dulce final es inimaginable. El postre número uno de Argentina sigue siendo el Dulce de Leche, una crema de leche acaramelizada que en combinación con el Flan o como relleno de repostería hace una perfecta figura, lo que no se puede decir de aquellos que lo comen en demasía.



Paraíso para carnívoros: bistecs de bovinos que pastan en las gigantes praderas argentinas representan un importante producto de exportación del país



En el norte zumban Colibríes, en el sur las orcas cazan lobos marinos

Gracias a las variadas zonas climáticas del paisaje, Argentina disfruta de una notable biodiversidad. En las selvas calientes y húmedas en el norte prosperan Palisandros, Quebrachos y Palmeras.



En el sur de los Andes hay extensos bosques de coníferas. Una particularidad especial es el árbol Pehuén (Araucaria), una especie nativa única allí, con tronco largo y copa en forma de paraguas.

En el norte tropical la fauna es sumamente diversa. Aquí se encuentran varias especies de monos, jaguares, pumas, ocelotes, osos hormigueros, tapires, reptiles, colibríes, flamencos y papagayos.

En los ríos nadan además de otros peces pirafas. En la Pampa dominan armadillos, lobos de crin, zorros de pampa, venados de pampa, fardos y aves rapaces. En los Andes se encuentran llamas, guanacos, vicuñas y el cóndor. Gatos monteses, pumas o chacales vagabundean.

En Patagonia y en Tierra del Fuego, la fauna es más pobre en especies. Allí también viven pumas, fardos y guanacos. En Tierra del Fuego anidan cormoranes. En las costas retozan pingüinos de penacho amarillo (foto) y lobos marinos. Las aguas costeras son el hogar de los ballenas francas, orcas y toninas.



ANZEIGE



www.arhelpport.com

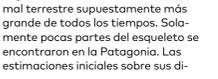


Titones y gigantes: Tras las huellas de los dinosaurios

En una época remota, en Argentina se vivió a lo grande: el país, especialmente la Patagonia, es un paraíso para la investigación sobre los dinosaurios. Se han descubierto allí muchas especies que no aparecen en ninguna otra parte del mundo.

Es así como hace dos años, investigadores descubrieron una especie de Titanosaurio hasta ahora desconocido. El gigante que trataba a través de la Patagonia hace aproximadamente 95 a 100 millones de años, media unos 40 metros de longitud y 20 metros de altura. Con sus aproximadamente 77 toneladas pesaría como 14 elefantes de hoy en día.

Hasta entonces se consideraba al Argentinosaurio (foto) como el animal terrestre supuestamente más grande de todos los tiempos. Soloamente pocas partes del esqueleto se encontraron en la Patagonia. Las estimaciones iniciales sobre sus di-



mensiones se han corregido ahora con una reducción de 100 a 70 toneladas. Entre tanto, Argentina ha reconocido el potencial turístico de sus dinosaurios: cerca de la ciudad de Neuquén un museo al aire libre invita a seguir los pasos de más de 30 especies de dinosaurios. El director Jorge Calvo es el experto en dinosaurios más conocido de Argentina. Él descubrió muchas especies, incluso el ave Nequenornis del Cretácico (Nequenornis valans).



En una época remota, en Argentina se vivió a lo grande: el país, especialmente la Patagonia, es un paraíso para la investigación sobre los dinosaurios. Se han descubierto allí muchas especies que no aparecen en ninguna otra parte del mundo. Es así como hace dos años, investigadores descubrieron una especie de Titanosaurio hasta ahora desconocido. El gigante que trataba a través de la Patagonia hace aproximadamente 95 a 100 millones de años, media unos 40 metros de longitud y 20 metros de altura. Con sus aproximadamente 77 toneladas pesaría como 14 elefantes de hoy en día. Hasta entonces se consideraba al Argentinosaurio (foto) como el animal terrestre supuestamente más grande de todos los tiempos. Soloamente pocas partes del esqueleto se encontraron en la Patagonia. Las estimaciones iniciales sobre sus di-



Jujuy, Purmamarca y la Cova de las Manos (a la derecha - medio). El lago Nahuel Huapi (arriba a la derecha) es un lago en la región rodeada por el parque nacional homónimo compartida por las provincias Río Negro and Neuquén, en Argentina. El glaciar Perito Moreno (gr. foto a la izquierda) es una de las principales atracciones turísticas de Argentina



De cualquier modo vale la pena visitar el Museo de Alta Montaña. En el museo se exhiben las momias estupendamente conservadas de tres niños inca.

AIRES TROPICALES EN ENTRE RIOS

La Mesopotamia argentina está delimitada por los ríos Paraná y Uruguay que forman en gran parte la frontera nacional con Uruguay, Brasil y Paraguay. Entre estos ríos se encuentran las provincias Entre Ríos, Corrientes y Misiones. Hasta hace unas pocas décadas formaban una península aislada. Por su ambiente tropical, estas provincias atraen especialmente a los turistas quienes gozan del calor de las playas de arena con palmeras. La ciudad de Corrientes se ha hecho un nombre sobre todo por

su carnaval. En el mes de febrero las calles se llenan de bailarines con disfraces exóticos. Con las Cataratas del Iguazú, la provincia posee uno de los espectáculos naturales más grandiosos de Latinoamérica. Casi trescientas cataratas caen hacia la profundidad. Al mismo tiempo la región es rica en ruinas de las antiguas ciudades misioneras del siglo XVII.

LA PATAGONIA: EL PINTORESCO SUR

La Patagonia empieza al sur del Río Colorado y se extiende casi 2000 kilómetros más hacia el sur hasta el Estrecho de Magallanes. Muchas veces los pueblos están separados a horas de vuelo o viajes de días en autobús. La

red ferroviaria termina en Esquel. No hay otro destino turístico que se asocie tanto con el deseo de aventura y lejanía como la Patagonia. La costa da cabida a una fauna fascinante. Los Andes del sur patagónico se distinguen mucho de todos los paisajes montañosos del mundo. Las montañas se abren hacia la estepa inmensamente amplia o hacia la superficie de los glaciares continentales. Como una reliquia de la época glacial, los Andes han conservado aquí dos amplias superficies de hielo similares a aquellas de Groenlandia y de la Antártida.

En el este, las lenguas glaciares se adentran a grandes lagos. La imagen del altiplano está caracterizada por sabanas y arroyos secos, en verano los días son insoportablemente calurosos.



Las famosas cataratas son la principal atracción en el Parque Nacional Iguazú (o.). Los glaciares de Tierra del Fuego ofrecen muy diferentes vistas, igualmente impresionantes (M.). El patrimonio cultural incluye edificaciones de los jesuitas, como por ejemplo en Santa Catalina

Un otro espectáculo natural único pueden admirarse aquí: en un bosque de Comodoro Rivadavia hace 150 millones de años se petrificaron gigantes troncos por silicificación. Exóticas columnas de basalto cuentan de las actividades volcánicas. A propósito, arqueólogos piensan que la zona patagónica fue la primera en el territorio de la actual Argentina que fue habitada por seres humanos. Aquí se encuentra la Cueva de las Manos cuyas pinturas rupestres han sido fechadas en el año 7300 a. C. Al sur del Estrecho de Magallanes, Sudamérica se pierde en el enredo de archipiélagos de Tierra del Fuego. Las tormentas rugen sobre las rocas de granito de Cabo de Hornos, donde el océano pacífico y el atlántico chocan entre sí.

Algunas incluso podrían llegar a tener alrededor de 15.000 años. El Parque Provincial Ischigualasto y el Parque Nacional Talampaya que limitan mutuamente al noroeste contienen en sus seis formaciones geológicas fósiles de mamíferos, dinosaurios y plantas del tríasico. Talampaya abarca 215.000 hectáreas y protege el paisaje desértico del valle del río Talampaya. Por su absoluta sequedad, Ischigualasto es nombrado también Valle de la Luna. De aquí provienen algunos de los más antiguos hallazgos de dinosaurios. La Manzana Jesuítica es un bloque urbano en la ciudad de Córdoba, que los jesuitas usaron como sede en la provincia española de Paraguay durante el virreinato del Perú. El bloque en el centro de la ciudad es uno de los setenta creados durante la fundación de Córdoba. Los jesuitas residieron allí del 1599 hasta su expulsión en 1767. La Quebrada de Humahuaca es un desfiladero en la provincia de Jujuy. Comienza cerca de San Salvador de Jujuy y continúa unos 150 kilómetros hasta la ciudad colonial Humahuaca. Lugares como Purmamarca con el Cerro de los Siete Colores y Tilcara, con la fortaleza reconstruida de los Omaguacas, indígenas procedentes de la región, se encuentran entre los más famosos destinos turísticos de este valle andino. La Quebrada de Humahuaca como parte del Camino del Inca es Patrimonio de la Humanidad desde el 2003. El Camino del Inca Qhapaq Nan fue la red vital vital de la cultura Inca, unió su imperio de norte a sur y tuvo una extensión de más de 30.000 kilómetros. Grandes tramos están a más de 3.500 metros de altitud. Su importancia es comparable a la ruta de la seda. Qhapaq Nan está en la lista del Patrimonio Universal desde el 2014.

Del hielo eterno al Imperio Inca

Nueve sitios y paisajes clasificados como patrimonio de la humanidad invitan a descubrir la majestuosa naturaleza y la inestable historia del país

La Patagonia, Tierra del Fuego o los Andes sólo son algunos de los numerosos principales puntos turísticos de un país fascinante. Aunque no faltan destinos turísticos atractivos, el octavo país más grande del mundo tiene solamente importancia secundaria para turistas alemanes. A continuación, algunas razones para cambiarlo

LA COSTA TURÍSTICA DEL ESTE

Una excursión que merece la pena nos lleva desde Buenos Aires o La Plata a la costa atlántica. Aquí el paisaje es tan llano, que el viento puede soplar sin trabas sobre la Pampa. Pequeños molinos de viento bastan para abastecer la Bahía de Samborombón con electricidad. En el puerto de San Clemente del Tuyú empieza la costa turística de Argentina. En el camino de un balneario a otro se pasa una y otra vez por zonas deshabitadas y paisajes de dunas. Entre Pinamar y Miramar se hallan densos pinares y bosques frondosos que afirman los médanos. Entre diciembre y febrero vienen los veraneantes y la vida cultural se traslada entonces con festivales y eventos diversos de la capital hacia la costa. Para quien sea demasiado ajetreo: también

hay playas solitarias y en parte con acantilados que ofrecen un ambiente ideal para el esnórquel y el buceo.

CUMBRES NEVADAS EN EL NOROESTE

El noroeste es una de las regiones con los paisajes más interesantes de Argentina. Las suaves cordilleras de Córdoba se continúan en la alta cordillera de la región de Cuyo con sus cumbres nevadas. La cumbre más alta es el Aconagua (6966 metros), que a su vez es la cumbre más alta de Sudamérica. Hacia al sur aumenta el número de volcanes. Al norte de San Juan se encuentra el parque nacional de Ischigualasto, también llamado Valle de la Luna. Las formaciones de roca fascinantes y las esculturas naturales formadas por el viento nos dan una sensación irreal. También en la zona más norteña de la Quebrada de Humahuaca, la naturaleza ofrece un espectáculo especial. Las cordilleras con sus rocas entremezcladas con minerales y sus brillantes rojos, amarillo y azul contrastan maravillosamente con el verde de los cactus gigantes. En todo el noroeste están aún vivas las huellas de la tradición indígena. En los mercados de Jujuy y Salta se pueden comprar las alfombras y los jerseys más bonitos de Argentina así como alfarería artística. Aquí en el noroeste se encuentran también las ciudades coloniales más antiguas del anterior Virreinato del Río de la Plata: Salta, Humahuaca y Córdoba. Salta es además conocida como punto de partida del Tren a las Nubes, que parte de aquí hacia los Andes ofreciendo a los viajeros asombrosas vistas.

El Parque Nacional Los Glaciares y las Cataratas del Iguazú son los dos destinos más visitados de la lista de los impresionantes nueve: Argentina ofrece actualmente nueve lugares declarados por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad. Los Glaciares se encuentran en la provincia suroeste de Santa Cruz en la Patagonia y se extienden a través de 4450 kilómetros cuadrados. Quienes se adentran en el reino del hielo eterno con sus 350 glacia-

POR JOCHEN CLEMENS

res, serán recompensados con espectáculos naturales inolvidables, los más espectaculares son los tres glaciares mayores Perito Moreno, Upsala y Viedma. Con una longitud de cincuenta y una anchura de casi diez kilómetros, el Upsala es el mayor de los tres. Majestuosamente se extiende el Glaciar Perito Moreno con sesenta metros de altura sobre el Lago Argentino. Escaladores y amantes de las travesías de montaña se interesarán por las formaciones de granito del parque Cerro Fitz Roy (3375 metros) y Cerro Torre situados al norte. Este último se eleva abruptamente a la altura de la tormentosa y salvaje punta sur de la Argentina. A él se le unen muchos mitos como el enigma de su primer ascenso. Las espectaculares cataratas, que con sus 2700 m son las más anchas del mundo, son la atracción del Parque Nacional Iguazú. En la desembocadura del río Iguazú con el río Paraná se encuentra la frontera entre Argentina y Brasil. Alrededor del setenta y cinco por ciento de las cataratas están del lado argentino y protegen los restos remanentes de la selva tropical del Atlántico. La región es un paraíso natural, asimismo en peligro. El

parque nacional transfronterizo se sumó en 1984 a la lista del Patrimonio Natural de la Humanidad de la UNESCO. La península Valdés se encuentra en la Patagonia y consiste principalmente en un paisaje estéril con algunos lagos de sal. Lo que la llevó a la lista del Patrimonio Universal en 1999 es su importancia para los mamíferos marinos: pingüinos de Magallanes, delfines, leones y elefantes marinos retozan a sus orillas. Para los observadores de ballenas francas australes no hay mejor lugar a donde ir, porque de mediados de junio a mediados de diciembre, miles de ballenas se reúnen allí para tener a sus crías. Las Reducciones Jesuíticas de los Guaranes son un Patrimonio Universal transfronterizo que cuidan conjuntamente Argentina y Brasil. El conjunto consta de asentamientos construidos por misioneros en el río Paraná en el 16to. Se construyeron para evangelizar a los indígenas y para protegerlos de los cazadores de esclavos portugueses. Esto no siempre funcionó, ya que los "paulistas" atacaron explícitamente para atrapar a los indígenas mejor capacitados que podían venderse más caro. Se estima que alrededor de 60.000 indígenas fueron secuestrados por traficantes de esclavos. Recién luego del 1641 mejoró la situación cuando los Guaranes se armaron y lograron repeler los ataques con éxito. Volviendo a la Patagonia: Incluso el cañón es uno de los más espectaculares de la región, pero la Cueva de las Manos no es menos impresionante (foto arriba). Se la descubrió en el cañón del río Pinturas en la provincia de Santa Cruz recién en 1941 y desde 1999 es Patrimonio Universal de la UNESCO. Contiene las pinturas rupestres más antiguas del sur de Sudamérica (7.000-10.000 a. C.).

Global competence in food www.global-competence.net/food Die Koelnmesse begrüßt Argentinien auf der Anuga und unseren Ernährungsmessen weltweit. Koelnmesse GmbH Messeplatz 1 50679 Köln, Germany Tel. +49 221 821-0 Fax +49 221 821-2574 info@koelnmesse.de

Cualquiera que aprecie sus obras se verá confrontado una y otra vez con referencias geográficas y fenómenos tales como el tiempo y su transcurso. Su lenguaje formal es mayormente claro y minimalista; y sin embargo resurge una poesía sutil de él. Jorge Macchi nació en el 1963 en Buenos Aires y pesar de tener un tiempo de vida de más de cincuenta años, se le considera uno de los artistas argentinos jóvenes. El Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA) le dedicó recientemente una gran exposición. El artista deliberadamente no llamó a su muestra retrospectiva sino "Perspectiva". Se exhibieron obras de los últimos veinticinco años.

POR ISABEL APIARIUS-HANSTEIN

Ya la primera obra de la exposición muestra su conexión con la ciudad de Buenos Aires y con Argentina: se llama "Buenos Aires Tour" (2003) y muestra un mapa de su ciudad natal. Sin embargo, el enmarque de vidrio está roto intencionalmente: las líneas del vidrio quebrado son nuevos caminos sobre el plano de la ciudad.

Jorge Macchi, cuyo trabajo está estrechamente relacionado con la poesía, trabaja integrando medios. Así que no solamente se ven sus antiguas obras gráficas y fotografías, sino también algunas instalaciones de vídeo y obras recientes, en las que colaboraron músicos. El resultado es una combinación emocionante de discurso político y poesía, unidos a un impresionante talento artístico. Las piezas expuestas proceden de colecciones privadas y públicas de Argentina, España, Portugal y EE.UU.

Según Peter Kilchmann de la galería del mismo nombre de Zürich, la situación de los artistas locales ha mejorado mucho. Desde hace once años que representa a Jorge Macchi en Europa y nota una tendencia positiva. Según Kilchmann: "por supuesto que este estado de ánimo positivo tiene que ver con la política, que en Latinoamérica influye en el ambiente general". Una vez que ahora el contacto se normalice nuevamente, los artistas esperan poder trabajar más libremente con el resto del mundo. Esto es particularmente importante para aquellos

Nuevos HORIZONTES bien a la vista



Emocionante conexión artística entre la poesía y la política: obras en múltiples formatos de Jorge Macchi en el Museo MALBA de Buenos Aires

Durante mucho tiempo, Argentina llevó una existencia aislada en relación con el arte. Ahora se trata de reanudar sus vínculos con Europa. El gobierno de Macri podría abrir las puertas

artistas que viven y trabajan bastante lejos de los principales centros de arte. "Esperan una mejoría de la regulación de importación y exportación, que en los últimos años ha sido una gran limitación tanto para artistas como para galeristas". Argentina tiene una gran oportunidad de desarrollarse positivamente también en el mercado del arte, entre otros motivos porque el importante vecino Brasil se está debilitando notablemente en esta área".

Peter Kilchmann, que representa en Suiza y también mundialmente a algunos de los artistas contemporáneos más renombrados de América Latina -entre ellos Los Carpinteros, Teresa Margolles y Javier Téllez- a quien les presenta en las ferias internacionales de Brasil y Colombia, es actualmente uno de los vínculos más importantes en el intercambio artístico entre Europa y América del Sur.

Además de la oferta institucional en Buenos Aires, los aficionados pueden gozar del arteBA, la feria latinoamericana de mayor tradición del arte moderno y contemporáneo, que recientemente festejó su aniversario 25 y que se ha transformado en los últimos años en un lugar de encuentro de coleccionistas y comisarios artísticos latinoamericanos. Incluso los principales centros como el Museo Guggenheim de Nueva York y la Tate Modern de Londres estuvieron allí. Las galerías participantes presentaron este año una gama internacional. La atención se centró claramente en América Latina, pero también expusieron algunas galerías de Europa y Estados Unidos.

El arteBA junto al SP-Arte de São Paulo y el ARTBO de Bogotá son los principales eventos que representan el espectro artístico de América del Sur. El arte expuesto en esta ocasión fue notable. La confianza depositada en la Argentina tanto por parte del mercado de arte interior como del mercado internacional fue asimismo notable.

Lograr un vínculo artístico hacia Europa resulta aún difícil, pero el nuevo gobierno argentino de Mauricio Macri, en el que se han sido depositadas diversas expectativas, también podría abrir nuevas puertas en este ámbito. Y parece que el arte en la Argentina ya se está beneficiando del mejor estado de ánimo en el país. El potencial está ahí de todos modos.



IMPRESIONES DE UN PAIS

En la pantalla se reelabora la historia

Con el fin de la censura en 1984 se abrió una nueva era del cine en la Argentina. Se fundó el "Cine Argentino de Libertad y Democracia". Luego de la crisis económica y a partir del 2004 se les aseguró a los realizadores subvenciones para la producción de cine. Los directores jóvenes no producen muchas, pero sí películas de alta calidad que son reconocidas internacionalmente.

Daniel Burman ("Derecho de Familia" - título alemán "Jede Stewardess



kommt in den Himmel") es celebrado como el nuevo Woody Allen, Fabián Bielinsky rodó "Nueve reinas", una de las más

famosas e inspiró a Steven Soderbergh para rehacer "Criminal". Luis Puenzo ganó en 1986 un Oscar a la mejor película extranjera con "La Historia Oficial", que describe la desaparición de personas durante el período de la dictadura militar. Este año, Pablo Trapero (foto) recibió el León de Plata en el Festival de Cine de Venecia como mejor director. Su película "El Clan" trata de una familia hacia finales de la dictadura que gana dinero extra cometiendo secuestros. La película está basada en la historia real de la familia Puccio y ejemplifica el cine argentino crítico con la historia del país.

ANZEIGE

Argentina, un país grande

Casi 8 veces el tamaño de Alemania, con sólo la mitad de la población, Argentina es un país multicultural construido por criollos e inmigrantes de todo el mundo.

El 9 de julio Argentina celebra los 200 años de su independencia. En Buenos Aires. En lo alto de los Andes. En las selvas de las cataratas del Iguazú. En las llanuras de las Pampas y en Tierra del Fuego, cerca del cabo de Hornos. En todas partes, aun en los pueblos más pequeños y alejados, ondeará con orgullo su bandera al viento.

Nosotros, el correo oficial de Argentina, tenemos mucho que viajar para cumplir con nuestra tarea. Cada día alrededor de 114.000 kilómetros. Pero no sólo distribuimos cartas y paquetes. Con nuestros 1.478 sucursales en el país, somos en muchos lugares "la oficina pública para todo trámite". Pagamos jubilaciones y subsidios para familias que los necesitan, recibimos solicitudes para la extensión de documentos de identidad y mucho más. En más de 500 pueblos, incluso somos la única "cara visible" del Estado frente a los ciudadanos.

Hoy miramos al futuro. Nos hemos propuesto ser el caso testigo de la modernización del Estado argentino.

Grandes cosas nos esperan.






IMPRESIONES DE UN PAIS

A la emancipación política le siguió la literaria

Argentina escribe su propia historia de la literatura desde hace aproximadamente unos 200 años. Debido a la falta de una cultura indígena escrita, durante la época colonial dominaron los escritores europeos. Recién a partir del año 1816, cuando los argentinos se independizaron de España, se desarrolló una literatura nacional propia. En el siglo XIX se describe la vida de los gauchos, romantizada e idealizada y estilizada como símbolo de su propia nacionalidad. Hacia fines de siglo, el país perdió paulatinamente su carácter rural. Los flujos migratorios procedentes de toda Europa convirtieron a Buenos Aires rápidamente en la metrópolis de América del Sur. La literatura se hizo cosmopolita y estuvo marcada por el Modernismo y desde 1920 también por la Vanguardia con dos subcorrientes: el grupo Florida, que experimentó con nuevas formas de expresión, no dudando en eludir la sintaxis y la métrica tradicional y el grupo Boe-



do, mayormente interesado por la crítica social. El poeta argentino más famoso es Jorge Luis Borges, aunque Ernesto Sabato ("El túnel"), Manuel Puig ("El beso de la mujer araña") y Julio Cortázar ("Rayuela") son celebridades internacionales. Actualmente se forman nuevas corrientes de escritores que también leen sus obras en lugares no convencionales. Una forma relativamente nueva es la Crónica, que consiste en una especie de reportaje social en la red. Los argentinos son considerados adictos a la lectura; una densa red de librerías les suministran literatura. Una de las librerías más impresionantes es el "Ateneo Grand Splendid" (Foto arriba), que anteriormente fue un teatro y luego un cine. El diario "The Guardian" la ha nominado recientemente como la segunda librería más hermosa del mundo.

Los chicos antes audaces se presentan hoy muy mansos

La figura del gaucho tiene su origen en la confrontación de dos culturas que aún conforman la Argentina: la europea y la indígena. Los gauchos se liberaron de las ataduras de su origen y vagaron en la soledad de la pampa con el fin de trabajar como peones de ganado. Con el tiempo, la imagen del gaucho libre (foto de abajo) que lleva una vida nómada con su caballo se solidificó. Cuando el país estaba luchando por la independencia de España, los gauchos estaban del lado de los patriotas. Su audacia, sus habilidades de jinete y el conocimiento del país hicieron del gaucho un perfecto soldado. El federalismo luego divide a los gauchos. A partir de 1850 los campos fueron cercados. Los ganaderos se opusieron a los gauchos, que sacrificaban animales que no les pertenecían. A ello se le sumó la inmigración de numerosos trabajadores rurales. Estos se asentaron, se adaptaron mejor al trabajo y lo desplazaron.



Los gauchos son hoy reliquias de una época pasada, pero aún tienen una importancia fundamental en el sentimiento nacional. Ellos son una parte integral del folclore argentino. El traje típico consiste en botas hechas de cuero de potro con espuelas de plata o hierro, bombachas (pantalón de campo), sombrero o boina y pañuelo al cuello.

Compilado por Matthias Billand, Carola Pompetzki y Jochen Clemens

Sábado de noche en Berlín-Kreuzberg. La Bergmannstraße está llena de gente. Pueblan bares, restaurantes, lugares de comidas rápidas o simplemente están afuera en la calle con una bebida. Mientras tanto, otros se abren su camino inadvertidos a través de la multitud, caminan hacia arriba la calle Tempelhofer Berg, giran al final a la izquierda y desaparecen en el complejo edificio cargado de historia de una antigua fábrica de cerveza, en la que se encuentra el "Walzerlinksgestrickt". En un momento dejarán sus chaquetas a un lado, se cambiarán los zapatos e irán luego a la pista de baile.

POR ULRIKE WIEBRECHT

Sofiar y nada más - sale del equipo del DJ Michael Rühl y unas pocas docenas de parejas giran a tres cuartos de tango con un vals tango o criollo de Francisco Canaro. Las mujeres con vestidos de mayor o menor escote y tacos altos, los hombres con zapatos de baile de moda y camisas limpias concuerdan con el elegante salón de baile con enormes espejos y cortinas de terciopelo. Varios cientos de personas se mueven en el espacio cada vez más estrecho al llegar la noche a su punto máximo.

A quien le llega la fiebre del tango no se libera nunca más. En el caso de Berlín se trata de miles de personas que a veces van una vez al mes y otras seis veces a la semana a alguno de los innumerables clubes. Bailan acompañados de una música melódica, a menudo melancólica, a veces más otras menos rítmica, con o sin letra. A veces incluso se mezclan en ella sonidos electrónicos como en el caso de conjuntos contemporáneos como el Gotan Project. Por el contrario, muchas otras piezas son del 1920, 1930 o 1940.

En todo el mundo, desde Indonesia hasta Rusia, de Suiza hasta Canadá se juntan día a día un sinnúmero de personas en milongas, como se llama a los bailes de tango. Una vasta red multicultural de aficionados, profesores, escuelas, músicos y orquestas de tango se extiende por el globo. Para ellos, el tango argentino es un lenguaje universal en el que se entienden sin palabras.

Si la danza fuese realmente sólo "la expresión vertical de un deseo horizontal" como escribió Bernard Shaw, el tango, sin duda, hace tiempo que hubiera desaparecido. Si él sobrevivió y en 2009 fue incluso incorporado a la lista del Patrimonio Mundial Inmaterial de la UNESCO, es debido a que "de manera profundamente emotiva y reflexiva toca los temas básicos de la vida como la logran la gran literatura, otras gran músicas o el teatro" según la opinión del experto en tango Ralf Sartorius, que ha dedicado dos libros exclusivamente al tango en Berlín.

Aunque el tango sea tan universal, sus raíces se encuentran en la Cuenca del Río de la Plata en Buenos Aires y en Montevideo. Incluso aunque la mayoría de los argentinos bailen más salsa y danzas folclóricas como la chacarera, el tango es la tarjeta de presentación del país. Solamente allí fue que pudo surgir hace más de un centenar de años. En aquel entonces, los ritmos de los descendientes de los esclavos africanos



Una **FIEBRE** va a través del mundo

Un pensamiento triste que se puede bailar exquisitamente: La melancolía y el erotismo caracterizan el tango, en la danza y en sus muchas facetas musicales

El tango es la tarjeta de presentación de Argentina. Desde hace tiempo el estilo de música y el baile se ha transformado en un fenómeno universal y desde 2009 es Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

se mezclaron con las Habaneras cubanas y con las tradiciones europeas. Cerca de seis millones de inmigrantes en total debe haber habido, de los cuales una gran parte vivió en las ciudades portuarias al límite de la pobreza. Ellos no llevaron consigo solamente polcas, mazurcas y vals de Europa, sino también una buena dosis de nostalgia, añoranza, soledad, esperanza y decepción. Juan Carlos Copes opina que el tango es el apareamiento de dos personas impotentes frente al mundo e incapaces de cambiarlo. El gran bailarín se puede ver actualmente con su expareja María Nieves en la película "Un último tango". Las ciudades puerto con su ambiente multicultural, sus difíciles condiciones de vida de los inmigrantes, su mayoría crónica de hombres y sus burdeles ofrecieron un caldo de cultivo perfecto para el desarrollo de este estilo de música y baile tan sensual como refinado. Inicialmente el tango fue simple y casero.

La guitarra, la flauta y el violín caracterizaron al principio el acompañamiento de la música, poco a poco se abrieron paso el piano y el bandoneón, un instrumento originario de Alemania. Inventado por el Lutier Heinrich Krefeld alrededor de mediados del

siglo XIX, el primer ejemplar permaneció en el Río de la Plata después de que la empobrecida banda hubiese pagado su regreso a Alemania con el instrumento.

En la década del 1910, la fiebre del tango saltó por primera vez a Europa, danza y música hicieron furor especialmente en los salones de París. Esto a su vez promovió la aceptación en la alta sociedad en Argentina, que previamente había frunció la nariz ante el lascivo baile y los textos ambiguos de aquellos

tiempos. En este marco surgió una nueva etapa del tango llamada Guardia Nueva con nuevos músicos entre los que se incluía el inmortal Carlos Gardel, que grabó en 1917 su canción "Mi noche triste". Él popularizó rápidamente el tango cantado y capturó con su voz no solamente el corazón de las mujeres.

Gardel falleció en 1935 en un accidente aéreo en Colombia, cuando gracias al auge económico había suficiente dinero para orquestas con hasta un centenar de músicos y eventos de baile correspondientes. La edad de oro del tango terminó luego de su temprana muerte. A partir de mediados de la década de 1950 descendió el interés en el tango. Durante este período, las generaciones jóvenes se entusiasmaron con el rock and roll y la música rock.

Además, la dictadura militar eliminó todo tipo de subvenciones para eventos culturales de este tipo. Finalmente, figuras como Astor Piazzolla - que enriquecieron el tango con elementos de vanguardia y espectáculos de gran categoría como el "Tango argentino" o "Tango pasión", desataron un renovado interés en Europa e infectaron nuevamente a los habitantes del Río de la Plata de la fiebre del tan-



EL TANGO ES EL APAREAMIENTO DE DOS PERSONAS QUE SON IMPOTENTES ANTE MUNDO

JUAN CARLOS COPES, bailarín

Creador de la poesía moderna en castellano

La obra de Jorge Luis Borges irradia mucho más allá de las fronteras de su país natal. El mundo de la literatura se acerca al 30 aniversario de su muerte

Se le considera el maestro de las alusiones sutiles y del sofisticado cambio en los planos de realidad, ficción, perspectiva narrativa y niveles de acción. En "El nombre de la rosa" de Umberto Eco, aparece como el bibliotecario ciego Jorge de Burgos. Jorge Luis Borges es uno de los escritores destacados de Argentina y un clásico de la literatura universal. Como acotó Marcel Reich-Ranicki, fue uno de los grandes escritores que no recibió el Premio Nobel todos los años; y esto a pesar de haber creado el lenguaje de la poesía moderna de habla española, lo que le certifica su colega escritor Mario Vargas Llosa.

POR ANKE-SOPHIE MEYER

El fundador del realismo mágico -en cuyo mundo narrativo y poético de repente interrumpe lo fantástico-, nació en 1899 en Buenos Aires. Borges proviene de una familia rica y amante de la literatura. Su padre trabajaba como abogado y profesor de psicología. Borges sufrió de una deficiencia visual heredada, en el año 1955 a la edad de 50 años se quedó ciego to-

talmente. Describió la pérdida de la visión y su simultánea designación como director de la Biblioteca Nacional Argentina como "esta declaración de la maestría de Dios, que con magnífica ironía me dio a la vez los libros y la noche".

Borges está vinculado de un modo peculiar a su lugar de nacimiento: "Siempre he sentido que hay algo en Buenos Aires que me gusta. Me gusta tanto, que no me gusta que le guste a otras personas. Es un amor así, celoso". Se le valoró entre otras cosas por sus ensayos, en los que regularmente daba vueltas sobre el mismo tema: el ser humano perdido en el laberinto del tiempo. Los cuentos tardíos como "El informe de Brodie", "El libro de arena" y "La memoria de Shakespeare" (1970-1983) los escribe ya ciego. Ama la reflexión profunda sobre el espacio y el tiempo, así como historias criminales y los relatos autobiográficos.

En "La intrusa" cuenta en cuatro páginas la historia de los hermanos Nelson y muestra - hundiéndose en los abismos humanos-, la cruda realidad de los suburbios argentinos alre-



Jorge Luis Borges en el año 1982. Borges es considerado el precursor del posmodernismo. La mezcla de la realidad y la ficción es uno de sus instrumentos estilísticos preferidos

dor del 1890. Los hermanos Eduardo y Cristián llevan a su casa a la bella Juliana -que es amante y sirvienta a la vez-, para luego matarla y no tener que pelearse más por ella.

"Sin saberlo, estaban celándose. En el duro suburbio, un hombre no decía, ni se decía, que una mujer pudiera importarle, más allá del deseo y la posesión, pero los dos estaban enamorados." Por lo tanto, es consecuente en esta lógica que tras el asesinato de Juliana, los hermanos Nelson llorando se abracen y cavilen: "ya no hará más perjuicios".

En resumen, su estilo es lacónico y enfocado, su prosa es tan elegante como clara y sin palabras redundantes. En este relato crea en pocas frases un reflejo trágico de aquello que define como figuras suburbanas pseudomodernistas que habitan casas precarias y bailan el tango a distancia.

Borges, un "homme des lettres", gozaba de una formación amplia en literatura y filosofía, leía en original a Arthur Schopenhauer y Oswald Spengler, se crió multilingüe, lúcido y familiarizado con el mundo de las bibliotecas.

Su conocimiento está finamente entretreído en su prosa. Borges creía en la magia de los libros y en que se pasa a ser sabio, de acuerdo con lo que se lea. "Siempre imaginé que el paraíso sería algún tipo de biblioteca", escribió. "De los diversos instrumentos del hombre, el más asombroso es, sin duda, el libro. (...) es una extensión de la memoria y de la imaginación".

En sus críticas en la revista semanal ilustrada "El Hogar", cuya base de lectores eran de clase media alta así como las amas de casa de Buenos Aires, el poeta presenta nueva literatura extranjera con el deseo de vincular su país a Europa y América. En 1931 fundó la revista "Sur" con su hermana Silvina, dedicada al intercambio cultural entre América Latina y Europa.

En "El Hogar" presentó escritores desde Döblin y Joyce hasta Hemingway y Hauptmann en un lenguaje poético y lacónico, fuerte en la alabanza y también en la crítica. Lo que él juzgó como de valor duradero, lo fue. Actuando como poeta en su torre de marfil, quería tener influencia y a su vez educar con las críticas. Para Jorge Luis Borges la cultura argentina radicaba en Europa.